

*Bibl.* = *Sg.* 299. (*Hatt.* 1, 241). *Germ.* 1, 115. *Zf.* (*Mafsmann* 99). — *A.* (*Germ.* 21, 11). — *Bibl.* 4. 6. 8. 10. (*Diut.* III, 428). 11. 13. (*Diut.* II, 52). — *Rf.* (*Germ.* 11, 62)

## ZU ESDRAE II.

## CLXXIV

*a* = *Codex Carolruh. Aug.* cxxxv f. 101<sup>b</sup>. *b* = *Codex SGalli* 299. *c* = *Codex Stuttgart. theol. et phil. fol.* 218 f. 40<sup>c</sup>.

1 In vitulis in campo .i. <sup>vno</sup> 1 inევვი <sup>2</sup> b 4 <sup>c</sup>	Uaticinans .i. redie <sup>f</sup> ndi a .i. redio <sup>f</sup> ndi 17
2 — 6, 2	b 5 <sup>c</sup> .i. redinondi c — 6, 12 18
3 Seras slo <sup>f</sup> z a sloz b 5 c — 3, 3	Oppilate <sup>4</sup> bisp <sup>f</sup> artora a bispartora <sup>5</sup> b 5 19
4 Uectes slo <sup>f</sup> zsesgrintila a slozsesgrintila	baspartora c — 7, 3 [vgl. CLXXV] 20
5 b 5 slozses grindila <sup>3</sup> c — 3, 3	

## CLXXV

*Codex SPauli* xxv d/82 f. 150<sup>b</sup>.

6 Adtenuatus .i. firarmit — 5, 18	Oppilate pisperrit — 7, 3 [vgl. CLXXIV] 21
-----------------------------------	--

## CLXXVI

*a* = *Clm.* 4606. *b* = *Clm.* 14584. *c* = *Clm.* 6217. *d* = *Codex Turic.* (*Rhenov.* 66). *e* = *Codex Stuttgart. herm.* 26. *f* = *Codex Angelom.* 1 4/11.

7 Aurifex goltsmit a 130 <sup>b</sup> — 3, 8 [CLXXVI]	Contionem <sup>7</sup> saminunga a 130 <sup>b</sup> d 73 22
8 Furnorum ouanne <sup>6</sup> b 145 <sup>a</sup> ovina d 73	samanunga e 31 <sup>a</sup> f 43 <sup>a</sup> samnvnge c 13 <sup>a</sup> 23
9 ouane e 31 <sup>a</sup> f 43 <sup>a</sup> — 3, 11 [CLXXVII.]	— 5, 7 24
10 CLXXVIII]	

## CLXXVII\*

*Codex Carolruh. Aug.* 1c.

11 (108 <sup>a</sup> ) Aurifex coldsmid — 3, 8 [CLXXVI]	Distincte untarskeidicho — 8, 8 25
12 Furnorum ouano — 3, 11 [CLXXVI.]	Mulsa <sup>9</sup> scruaf — 8, 10 26
13 CLXXVIII]	Exactio <sup>10</sup> not — 10, 31 27
14 Exigatis <sup>8</sup> suachet — 5, 7	Forinsecus uzuuert — 11, 16 28
15 Oliueta olicarto — 5, 11	Obiurgaut <sup>11</sup> piac — 13, 17 29
16 Adtenuatus kidunnet — 5, 18	

<sup>1</sup> in viculis in campo Ono *Vulg.* <sup>2</sup> von anderer hand nachgetragen: es sollte eine erklärung folgen, dafür hat jemand durch ine vveiz seine unwissenheit bekannt <sup>3</sup> die gl. im context c <sup>4</sup> Oppilate] über dem ersten p rasur a <sup>5</sup> l. bisparto? <sup>6</sup> im context b <sup>7</sup> Contione f <sup>8</sup> exigitis *Vulg.* <sup>9</sup> mulsum *Vulg.* <sup>10</sup> exactionem *Vulg.* <sup>11</sup> obiurgavi *Vulg.*

## CLXXVIII\*

*Codex Carolsruh. Aug. 1c.*

1 (84 <sup>a</sup> ) Portam autem piscium portun aaur <sup>1</sup>	Quod obducta esset daz farzuchit uuari	15
2 fisco — 3, 3	— 4, 7	16
3 F <sup>l</sup> ius <sup>2</sup> pigmentarii sun des malarres	Molirentur uuarin zilenti — 4, 8	17
4 — 3, 8	Domus nostras opponamus <sup>4</sup> hus unsiriu	18
5 Turrem furnorum turri ouano — 3, 11	ingagan kisezzames — 5, 3	19
6 [CLXXVI. CLXXVII]	Quin pocius ibu daz andar — 5, 11	20
7 Ad portam sterquilini za portun dera	Ualle artificum tale listtragantero — 11, 35	21
8 mistinun — 3, 13	Conciderent (6, 16) oppilate kimiazzin	22
9 Ad flexuram zi kifaldidu — 3, 24	kilampsta — 7, 3	23
10 Contra flecuram <sup>3</sup> ingagan kifaldidu —	Indomate <sup>5</sup> unkizamote <sup>6</sup> — 8, 16	24
11 3, 25		

## CLXXIX

*Codex Wirziburg. Mp. th. f. 3 f. 66<sup>a</sup>.*

12 Pincerna regis schencho — 1, 11	Obiurgauigigremita — 13, 17	25
13 De aceruis houfun — 4, 2		

## CLXXX

*Clm. 6225.*

14 Leuitae ampatman 91 <sup>a</sup> — 7, 42	.... cins <sup>7</sup> 95 <sup>a</sup>	26
---	--	----

<sup>1</sup> aaur] *der zweite zug des zweiten u aus r corr.*    <sup>2</sup> Filius *corr. von 2 hand*  
<sup>3</sup> flecurā] *ec in ligatur, es fehlt nur der eine herabsteigende zug, um c zu x zu ergänzen*  
<sup>4</sup> opponam+] *das erste p mit rasur aus b corr.*    <sup>5</sup> in domate *Vulg.*    <sup>6</sup> unkizamote] *e auf rasur*    <sup>7</sup> *dies wort oben am rande; die seite befasst 10, 10—31 septimum; ich finde in diesem stücke aber kein wort das passend durch cins widergegeben werden könnte*